

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Beeskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám.

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felajánlások intézendők

Telefon szám 31.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP

Felolvasó szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

Előfizetési árak:

Egyszer 6yre ———— 12 fr.

Félévre ———— 6 „

Negyedévre ———— 3 „

Egy óra ———— 1 „

— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el Azonkívül az összes hirdetés irodákban

Megjelentik mindennap

vasár- és húsvétnapok kivételével.

Nagybeeskerek, 1896.

XXV. évfolyam, 220. szám.

Péntek, szeptember 25.

Gazdasági kérdések.

Nagybeeskerek, szeptember 25.

Magyarország gazdái javában tanácskoznak és mulatnak mostanában hazánk fő- és székvárosában. A bankettirozások mellett is marad idejük azon gondolkodni, miként lehetne a sok gazdasági bajból kigázolni.

De bizony ez nagyon nehezen megy; mert valamint a bő esőzések által előállott vízáradást mesterséges eszközökkel el nem fojthatjuk, hanem kénytelen-kelletlen be kell biz annak természetes lefolyását várni, azonképpen azt a rettenő nagy buzamennyiséget, melyet ma a világ kelleivel bővebben termel, sem a tengerbe nem boríthatjuk, sem más módon világpiacra jutása előtt láb alól el nem tehetjük; hanem be kell annak is természetes apadását várni. A vége ennek a nagy buzaözönnnek az lesz, hogy biz a buzát termelgetjük tovább, mindaddig, míg valami haszon — még pedig többecske, mint más termelési ágon — fordul rajta; mikor pedig már ennyi sem fordul rajta, a termelést elhalasztjuk jobb időkre s termelünk helyette mást, ami mégis csak több hasznot hoz.

Az az időpont azonban, mikor a gazda már abban a helyzetben érzi magát, hogy törni kell a fejét; vajjon mit csináljon a buzatermelés helyett, mely már nem fizeti ki magát — nem minden gazdára áll be egyszerre. Az a gazda, ki buzáját olcsóbban tudja megtermelni, mint gazdatársa, bizonyosan tovább termelhet jövedelmezőleg buzát, mint emez és talán nagyobb károsodás nélkül elérheti azt a bizonyára bekövetkezendő időt, midőn a már sokakra nem jövedelmező buzatermelésnek világ-szerte megszorítása következtében az árak egy szabásu, többé nem is 10-12 frtos, de tisztességes jövedelmet nyújtó s állandó magasságra emelkednek. Olcsóbban pedig

az termel, aki már hasonló viszonyok között többet termel ugyanazon a területen; olcsóbban pedig nem csak azért, mert az ugyanoly területeni nagyobb termés nagyban mérsékli a termés költségét, mely már a vetési, majd az esetleges gyomlálási de különösen a letakarítási, sőt a hordási munkálatoknál is szembetűnő, hanem azért is, mert ez által több terület hagyható egyéb művelési ágakra, melyekben különösen a jó mezőgazdaság legbiztosabb alapjának az érvényes állattenyésztésnek s ez által a földek jobb erőben tartásának lehetőségét teremti meg.

Igy fogva fel a kérdést, nem nevetéses dolog az a tanács, hogy a buza olcsóságának egyik ellenszerül törekedjünk többet termelni; s e tanácsot csak az értelmetlenek találhatják nevetésesnek, s csak azok kicsinyelhetik, akik hitük szerint feltalálták a bölcsesség követ, nagy képpel hirdetvén, hogy tultermelés nincs, tehát nem ebben van a baj oka, hanem abban, hogy az arany pénzérték nagy mérvű behozatalával az ezüstnek, mint pénznek leszorításával kevés é az által drága lett a forgalmi pénz s ez nyomja az árakat; s akik most kiadták a jelszót, hogy „meg kell törni“ az arany egyeduralmát s vissza kell helyezni jogaiba az „ezüstöt“. Ez most a divatos jelszó és ez által a gabonatermelő világra, mely különben is teljes erejével van belemerülve a termelés válságos helyzetébe, egy chimera, egy téveszme utáni erő kimerítő sikertelen hajszába próbálják belekergetni, mely ha sikerülne, általa mezőgazdaságunk meggyengült szervezete bizonyára megbénulna.

Mintthon azonban a világ folyását nagyban és egészen időnként kisebb-nagyobb visszaéléssel a józan értelem regulázza: sem a gazdavidág, sem a közigazdasági politika nem fog beugrani ebbe a lidércz kergetésbe.

Nem pedig azért, mert kézen fekvő igazság, s fájdalom régen és nagyon is

tudott tény, hogy búzának árát a tengerentuli nagy termelés és ennek olcsón piacra szállítása nyomta le évek előtt és tartja lenyomva ma is; kézenfekvő, vagy legalább sejtett igazság az is, hogy ha a pénz kevés volna, s e miatt megdrágulása nyomná a termékek árát, akkor annak nyomnia kellene minden pénzen szerezhető forgalmi cikknek s nemcsak a nyers terményeknek s különösen a búzának az árát; de hogy ez nem így van, arról tanuskodik a gazda-osztálynak éppen azon panaszja, hogy míg terményeiket potom áron kell adnia, addig mindenért, amit beszerezniök kell, a régi, sőt a réginél magasabb árakat kénytelen fizetni; sőt még a munkabér és családifizetés is drágul, pedig ha annak a pénznek, mely a munkabér képezi, ára, azaz vásárlási ereje növekednék, nem volna indokolva a munkabér emelkedése, mert ha az igények és szükségleteknek a világ haladásával való szaporodása bizonyos mértékben maga után vonja is a munkabér emelkedését, másfelől a bér javarészt képező pénz vásárlási erejének növekedése, melynek ha az csakugyan a buzaárak esésének oka, azzal arányban állónak s így rohamosnak és nagy mérvűnek kell lennie — az igények fokozatos lassu emelkedését bizonyára kellőleg fedezné. Legalább is sejtett igazság az is, hogy azon esetben, ha a szükséglethez kellő pénzmennyiség évről-évre apadóban és ára emelkedőben volna s ezáltal az irányában nyilvánuló kereslet a kínálatot tetemesen és állandóan tulszárnyalná, akkor a pénz árát kifejező kamatiáb irányának is emelkedőnek kellene lennie, pedig, Istennek hála, éppen ennek ellenkezője áll; Istennek hála, mert ha a kamatláb a buzaár sülyedésének mintegy másfél évtized óta ellentétes irányt követett volna, vajjon hogy nézne ma ki közigazdasági életünk?

Ezek és az átalakulásáról vezetett statisztikai adatokból levont helyes, igaz és nem czélzatos következtetések mind azt

A „TORONTÁL“ tárczája.

Ildigó halála.

— A „Torontál“ eredeti tárczája. —
Irtá: Rostkowsky Arthur.

I.

Pöször Dénesnek hívták az istenadóját. Alacsony, czingár emberke volt; simára borotvált arca, bozontos nagy haja nem árultak el a nagy tehetséget. Pedig az volt. Költő volt.

Korán nősült. Elvette az ideáját.

Nőtlen korában maga koplalt, most pedig ketten, vagyis inkább hárman koplálnak, mert a költő padlásoszobáskáját sem kerülte el a gölya.

Silány harmincz forintot keresett csak havonta a költő, mert a verseit közölték ugyan a lapok, de nem díjazták. Hanem a tiszteletpéldányokat garmadával küldözgették neki. Még a háziur is elkérte olvasni.

— Lapot nem jártna a vén uzsorás — mondogatta Pöször, a költő mérgesen, de azért oda adta, mert egy hónapi házbérrel még adós maradt elsején.

Hja! a házi urakkal nem tanácsos ujjat húzni, még a költőknek sem.

Nappal másolt a költő, de éjjelre vissza vonult a Muzsák berkeibe. Egy nagy munkán dolgozott már két esztendeje.

— Ha ezzel készen leszek, — mondogatta sokszor feleségének — akkor világhírű nevet szerzek. Ezeket fognak fizetni a kiadók érte. Az Andrassy uton fogunk lakni, két cselédet tartunk, egyet a konyhába, egyet a gyerek mellett. Irigylet asszonygyá teszek; mindig a

legújabb divatu ruhában jártnak. Minden valamire való estélyen ott leszünk, ahová a művészet és irodalom jelesei hivatalosak. Közvetlenül a miniszterek és államtitkárok nevei után következnek majd az én nevem is az ujságok cikkeiben. Érted, az én nevem, a lenézett, a nyomorgó Pöször Dénesé, az „Ildigó leánya“ nagynevű szerzőjé.

A kopott ruhájú csinos asszonyka szeméi felcsillantak.

— A gyereket selyembe, bársonyba jártnak. Tudom, mindenki irigyelni fogja az ünnepeit költő fiát. A háziur már harmincz lépésnyiről kapkodja le a sipkáját s úgy fog hajlongani, mint most én, mikor az egy hónapi házbér megfizetésére két heti határidőt kunyoráltam. Még két hónapi erős munka és czelt érek.

— Még két hónap! — sóhajtotta az asszonyka.

Bizonyosan arra gondolt, hogy mennyit kell még két hónapig nyomorogni.

— Még két hónap! — pattant fel a költő dühösen s a felesége sopánkodó hangját igyekezett utánozni. — Persze, te azt képzeld, hogy az csak úgy megy, mint a másolás. Meg kell rágni itt minden szót, mert nem vásári, hanem mestermunkát, remeket akarok produkálni!

A gyerek felébredt és sirni kezdett.

— Éhes vagyok anyám!

Az asszonyka a szekrényhez szaladt, hogy egy darabka kenyert sejtjen neki. Hanem bizony a kenyér már nem volt. A költő fogyasztotta el vacsorára az utolsó morzsáját is.

— Mind megtedted?

— Alig volt néhány harapásnyi — mentegetődzött a költő.

— Éhes vagyok, nagyon éhes vagyok anyám! — kiáltozta a gyerek.

— Hát hozzá a péktől — mondta a költő.

— Nem ad már hitelbe.

— Nyomorult! — sziszegte a költő, majd a zsebében keresgélt. Itt van ni, több nincs.

Tíz fillér volt minden vagyona. Azért már adnak egy kis kenyeret.

Az asszony kendőt kerített a nyakába, s ölbe kapva a gyereket, a pékhez indult. A költő pedig papírra rakta csengő rímait.

II.

Az apró, czingár emberkét leütötte lábáról a forró láz. Beteg lett, nagy beteg, mielőtt halhatatlan művét megteremthette volna.

Már két hete feküdt élet halál között. Lázalmában egyre jövedő nagyságát emlegette.

— Mi a foglalkozása? — kérdezte az asszonyt az orvos, ki csupa irgalomból gyógykezelt a szerencsétlent.

— Költő, kérem, költő — felelte az asszonyka csillogó szemekkel. És most így nyomorultan kell neki elpusztulni!

— Dehogy kell elpusztulnia. Csak rendelje meg az orvosságot és tartsa be pontosan az étrendet. Egy kis vörös bor sem fog neki ártani. Majd holnap megint eljövök.

Ezt mondva az orvos, elsietett.

A költő felesége kimerülten roskadt az ágy szélére. A beteg felült ágyában.

— Huszezer forintnál alább nem adom... Nagyon sajnálom... Egy fillért sem engedhetek belőle... Egy mesterművet nem pocskolbatok el potom tizenötezer forintért... Dehogy adom, dehogy adom alább!...

Egy kis ideig elhallgatott, majd a párnára vissza esve folytatta:

— Ugy ni!... Fizesse ki az utolsó fillérig... Pénz beszél, kutya ugat... A földszinti, nyolcz szobás lakást bérelem ki... A

bizonyítják, hogy azok, akik a tultermelést nem létezőnek tekintik s az árak esésének okául azt tartják, hogy az ezüst pénz kiküszöbölése által a pénz megfogyott s nem lévén arányban a forgalom szükségletével, megdrágult — nem járnak a helyes nyomon s az a nagy hühéval járó mozgalom, mely egy nemzetközi bimetalisztikus egyezményes létrehozásán fáradozik, czéltévesztett és sikerre nem vezethető.

Ne induljunk tehát mezőgazdasági bajaink orvoslásául téves diagnózis után; mert míg ez után indulva sikertelen fáradozással merítjük ki magunkat, addig a valódi bajt orvosolatlanul magára hagyjuk és elmérgesedni, nyakunkra nőni engedjük. Buzára mindig lesz szüksége a világ gyomrának az bizonyos s e szükség mértéke határozandja meg annak világárát, habár az árak egyéb alkatelemei és kisebb-nagyobb mérvben, helyileg azt befolyásolhatják is. Ez árban vagy megleli a g zda tökéjének megfelelő gyümölcsét vagy nem; ha megleli, termeli tovább, ha nem leli, felhagy vele; és ez a rosszabb eset és ha ez utóbbi eset nagyobb mértékben áll be, akkor annak arányában megfogy a buza s ára emelkedni s a gazdának több jövedelmet nyújtani fog.

Nincs tehát más orvosság — ne kecsgetessük magunkat bimetalisztikus Eldoráddal — mint a törekvés, a meg nem szűnő törekvés arra, hogy oicsón, hovatovább oicsóbban termeljünk s termeljünk inkább kevés területen, de jól, mint sokon, de nem jól. Igyekezünk állattenyésztésünket fejleszteni; ez a fő alapja a jó gazdálkodásnak; mert kellő állatállományal értékesíthetjük gabnaterményeinket s tartatjuk folyton jó erőben termőföldjeinket, oicsón termelni jó földön, jól értékesíteni az állatok gyomrán keresztül lehet. Unosuntig hallott tudás ez, igaz és tán lassan, nagyon lassan üdvözítő, de az egyetlen helyes földi nyomon járó tanács, melynek határozott követése biztosíthatja a boldogulást.

Amerikaiak talán nem fognak már felbukkanni a tenger fenekéről, de elsüllyedni sem fognak s terményeink árában további süllyedést, de valami nagy emelkedést sem várhatunk; bele kell törődnünk helyzetünkbe is, melylyel számolni kénytelenek

vagyunk s kitartással, józan leleményességgel törekednünk azon javítani, a mi bizonyosan sikerülni fog. De ne merüljünk el a bimetalisztikus holdvilág elérhetetlen fénytányérjának bamba ámulatába, hogy a verembe ne hulljunk. Sz.

HIREK.

Tájékoztató.

Október 1. Városi közgyűlés.
Október 4. A nagybecskereki sakkör közgyűlése.
Október 11. Közigazgatási bizottság ülése.
Október 11. Őszi lövészverseny.
Október 11. Tiszti szék.
Október 12. Őszi közgyűlés.
Október 19. Közig. bizottsági ülés.
Október 22. Steinbach jubileum.
A gőzfűdő naponta reggeli 5 órától nyitva van; nők részére kedden és pénteken délután.

— Személyi hír. Rónay Jenő főispán hivatalos útjáról visszaérkezett Nagybecskerekre.

— Miniszteri elismerés. Szukk Antal polgári iskolai igazgató a vezetése alatt álló szerb nagyszentmiklósi állami „Berta” polgári iskola tanulóinak jutalmazására 100 frtos alapítványt tett. A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter nevezettnek ezen a tanügy előmozdítását czélzó áldozatkésztségeért köszönetét és elismerését fejezte ki.

— Tanügyi hírek. Az állam a jankahidi és kis teremi községi iskoláknál alkalmazott tanítók fizetését 4—4 száz forintra kiégszítette. — Az Antalfalván, Petrovasszallón, Jánosfődön, Párdányon, Szatárosván levő községi iskolákat a vallás- és közoktatásügyi miniszter már állmo sitotta. Ezeket kivül még igen sok községi iskola államosítása várható legközelebbre.

— Szt. Gellért relikviák. Már említettük, hogy a csanádi egyházmegye első püspökének, Szt. Gellértnek földi maradványai Morenoban, Olaszországban porladoznak, hol számos relikvia emlékeztet a szent férfira. Mint értesülünk, Dessowfy Sándor püspök — nem kimélve sem áldozatot, sem költséget — meg akarja azokat szerezni az egyházmegye részére és ez i-ányban már meg is kérte az alkudozásokat. Az esetre, ha a vétel sikerül, a szent egyházfejedelem földi maradványait és relikviáit Temesvárra viszik és nagy gyászszertartások közt elhelyezik a r. kath. székesegyházban.

— Tanügyi változások. Kis Oroszról Forstmajer Joma tanító eltávozott Vámfalvára, Szatmármegyébe, Pancsováról Damjanovic Szvetozár Zombolyára, Oravec Julia torontálvásárhelyi tanító pedig Dengelegre távozott. Szilvássi Józsa dolovai óvónő állásáról leköszönt. Trinkl Alajos Ujvárra

ment Offizeniczáról. Hertelendyalvára Klug Péter helyére Székely Károly lugosi állami tanító helyeztetett át. Gayes Katalin ernesztházi óvónő férjhez menvén, állásáról leköszönt. Egészségi okokból mondott le Bohós Julia bega-szentgyörgyi óvónő is. Sándorházárol pedig Zimmer József tanító távozott el Temes Szép faluba.

— Dolga Demeter tanfelügyelő. A szerb felekezeti tanügyet Dolga Demeternek, a verseczi és temesvári kerület tanfelügyelőjének tegnap délben bekövetkezett elhalálozásával súlyos veszteség érte. Az 54 éves korban elhunytak főörd me volt, hogy mint az említett kerület tanügyi előadója, igyekezett az iskolától minden tulzást és minden politikát távol tartani.

— Bezárt iskola. Pancsováról írják lapunknak, hogy a városi járásorvos megvizsgálta az alsóvárosi községi iskolákat, mely alkalmommal egy difteritisz esetet konstataált, miert is az iskolát rögtön bezáratta. A rendörkapitányság pedig folytatólag elrendelte, hogy a nyolcz nap alatt, míg a tanulók otthon maradnak, az iskolatermek kellően dezinficiálandók.

— A „Délmagyarországi tanító-egylet nagybecskereki fiók-egylete” Torontál vármegye tanítószága által Steinbach Antal kir. tanácsos, tanfelügyelőnek a nevelés és oktatásügy terén öltött áldásos működésének 40 ik évfordulóján rendezendő ünnepek alkalmából az idei űszi ültését folyó évi október hó 22 én délelt 8 órakor Nagybecskereken a közs. népiskola egyik tantermében tartja meg, melyre a t. egyleti tagok és tanügybarátok ezuton tisztelettel meghívotnak. Napirend: 1. Megnyitó beszéd. 2. „Paedagogia esetek.” Felolvasás, tartja: Dold István nagybecskereki közs. tanító. 3. Tagsági díjak beszédese. 4. Uj tagok felvétele. 5. Egyleti folyó ügyek. 6. Interpellációk és indítványok.

A „Délmagy. Tanító egyesület” nagy szentmiklósi fiókja folyó évi okt. hó 1 én tartja meg rendes űszi gyűlést Kis Jécán a következő tárgysorozat al: 1. Hitelesítők és tudósítók választása. 2. Hoffmann Mátyás és Riesz Miklós tiszteletbeli tagok díszokmányainak ünnepélyes átadása. 3. Előadások: a) „Az a-l-c könyvek hibái.” Előadó: Muth Erzsébet Németh Nagy-Szent Miklósról. b) „A kamatos-kamat számításának legbiztosabb s legkönnyebb módja.” Előadó: Viharos Ferencz, Nagy Jécásról. 4. Előki jelentés. 5. Zárt és, mely alatt a bírálatok ejtetnek meg. 6. Tagdíjak befizetése. 7. Indítványok. 8. Interpellációk. 9. Uj tagok felvétele.

— Ozorai esendélet. A derék ozoraiak hosszas fegyverszünet után ismét életjel adtak magukról. Nem is holmi kisebbszerű, hanem elég jelentékeny eset adta elő magát. Az előzmények a következők: Geran Marku ozorai lakos már régen szerelmi viszonyt folytatott Jokarda Scimon feleségével, a mi természetszerűleg nem

gyereket selyembe járatjuk . . . Nem fogunk többet éhezni . . . nem hát!

— Az asszony felugrott. Sauró fájdalmat érzett. Igen igen . . . Éhes volt. És pénzük, hitelük nincsen; a betegnek orvosság és jó táplálék kell, különben meghal, mielőtt a halhatatlanság babérját homlokára tűzték volna. . . .

Este volt már. Bezárta a lakást és lement. Megkérte a házmesternét, hogy vigyázzon a gyerekre, míg visszajön. Azután nekivágott az utcának.

Egyszerre csak a Dunaparton találta magát. Előtte egy előkelő ur állott.

— Csak nem akart a Dunának menni, szép asszony — szólt az ismeretlen édeskés mosolyal. Kár volna ilyen fiatalon meghalni.

— Az asszony nem felelt, mire a másik tovább folytatta.

— Csalódott talán?

Nem felelt, csak a fejét rázogatta tagadólag.

— Vagy a nyomor adta azt a kétségbeesett gondolatot?

— Igen, a nyomor.

— En gazdag vagyok — folytatta az ismeretlen. Ha maga egy kicsit szeretne engem, akkor . . .

— Uram, nekem férjem és gyermeke van.

— Hát baj az? — folytatta az ismeretlen, szemtelenül mosolyogva. — Semmi közöm hozzájuk, én magát szeretném csak.

— Szemtelen! — sziszegte a megsértett asszony.

— Hát nem hallgat meg? Akkor hát jó éjt!

— Nem, nem! — Akarta kiáltozni, de ekkor az éhség iszonyatos fájdalmát érezte ujra. Azután eszébe jutott a beteg férje, a gyermeke, akik éheznek. A férjének orvosság kell, mert különben . . .

— Nem jön velem? — kérdezte ujra a tolakodó uracs.

III.
Pöször Dénes a czingár költő a nagy jöletben nemskára magához tért. A felesége se gitségével már fel is tudott kelni az ágyból, sőt munkáját is folytathatta.

Két hét alatt be is fejezte, s akkor sorra járta a nagy pártfogókat, azután pedig a kiadókat.

Ismét a régi nyomorúság tért volna vissza a költő padlászobácaájába, ha az asszony es-téknint nem hoz haza ennivalót, meg néha pénzcsekét. Oh! nagyon derék asszonyka volt; a nagy költő cipőjét még meg is talpaltatta.

— Gazemberek ezek a kiadók! — kiáltotta a költő egy este fáradtan hazaérve. Száz rongyos pengőt „Ildigó halála”-ért Pöször Dénesnek. Ez sok, ez sok! . . . De nem adtam oda, nem is adom. Inkább elégetem és megyek téglát hordani! Ha ha ha, hallod-e világ, hallod-e Magyarország! — Pöször Dénesnek téglát kell hordani, mert Pöször Dénes családja — a költő családja — éheznek!

A kis gyerek, az éhes költő rongyos magzata, a sarokban kuczorgott, míg a feldühöd ember fel-alá méregette a szobát.

— Hol az asszony? — kiáltotta jó idő mu'va, mikor a költő haragját az éhség elnyomta.

Az asszony nem jött, pedig már tíz óra felé járt az idő. Pöször nagyon dühös volt.

Nagysokára került elő az asszony. Nagyon kipirult volt az arca, bizonyosan sietett. Kosárcájára teli volt mindenfélével.

Pöször és a gyermek neki estek az enni-valónak. Az asszony pedig csak nézte-nézte, milyen jó étvágyuk van.

Egyszerre csak felugrott a férje és elébe állt. A bűnös asszony szemében a czingár ember egy bosszuálló óriássá változott.

— Hogyan szerzed a pénzt?

Az asszony elsápadt.

— Nézz a szemembel! . . . Nem mersz ide nézni? De mért nem mersz? Azért mert bűnös vagy, azért mert megoszalsz. . . .

Elakadt a szava, mintha fejbé ütötték volna, úgy bámult bambán a feleségére, ki szótlanul a lábaihoz roskadt.

— Nyomorított asszony! hát mért csaltál meg, hiszen én szerettelek!

Pöször úgy érezte, hogy egy tragédia hőse és hogy az utolsó jelenet most játszódik le. Mit is szoktak tenni a megcsalt férfjak? Megölik a hütelent.

A czingár emberke körültekintette. Az asztalon feküdt a boszuállás eszköze: a konyha kés.

Felragadta és szurt vele. Mikor a vért meglátta, eliszonyodott tettétől és kiejtette a kezéből a gyilkos szerszámot. Az asszony még lihegett.

— A gyermekeim, . . . nem, a gyermekeim. . . . Nem, nem, a mi gyermekünk éhezett; azért . . .

Többet nem mondhatott. Meghalt. Pöször pedig, a költő, zokogva borult a felesége holt testére. Alig tudták a rendörök elváltatani az élt a halottól.

*
Pöször Dénesnek hívták az istenadát. De csak hívták. Most már neve sincs neki, csak egy száma.

Ha az ápoló véletlenül így szól hozzá: — H llja maga 218 as szám — akkor a költő így kiált fel:

— Hallod-e világ, hallod-e Magyarország! — az „Ildigó halála” szerzőjének nincs neve se, csak egy száma: a 218 as.

Azután gondolkozni kezd a szerencsétlen, hogy is hívják tulajdonképpen?

Már a nevét se tudja.

tetszett a férjnek és így történt, hogy a jó barátok csakhamar ellenségekké váltak, kik készek lettek volna egymást egy kanál vízben is megfojtani. A napokban történt, hogy Geran berugott állapotban elment a Jokarda kapuja előtt és lármázni kezdett:

— Hallom, hogy meg akarsz verni, nő hát itt vagyok, gyertek ki mind a hányan vagytok! Jokarda meghallotta a kiabálást és ki is ment.

— Itt vagyok hát, lőj le.

Geran erre miúgya meghökkenett volna, visszafelé vonult és csalogatta Jokardát. Mikor már a saját lakása közelébe ért, elővette forgópisztolyát és leakarta löni a szeretője férjét, csak hogy a saját felesége megakadályozta ebben. Jokarda Simon visszament és hozott magával egy sereg embert, kik kapákkal és ásókkal voltak felfegyverkezve, Geran most már lőtt és csembjánt látta Jokarda Mojszát, a ki egyébként ártatlan volt az egész dologban. A golyó keresztül ment a csontján és több heti sérülést okozott.

— A császár Párisban. Miután a csári párnak programja most már véglegesen megállapítottak látszik, érdekes párisi tudósítónak az az értesítése, hogy a császár maga kívánta, hogy Faure köztársasági elnök neje az orosz nagykövetségnél és az Elyseeben adandó ebédre, valamint az operában és Theatre Francaiban rendezendő dísz előadások alkalmával megjelenjék. A császár továbbá azon határozott óhajátának adván kifejezést, hogy semmiféle ajándékkal ne kedveskedjenek neki, a Figaro is beszűntette azt a gyűjtést, a melynek eredményéből a csárné születendő gyermeke részére ezüst biciklit akart vásárolni. A csári látogatás költségei, a melyekre már Páris városa másfélmillió frankot megszavazott, az újabb megszavazott ötmillió frankkal és az cherburgi fogadtatás költségeivel együtt hétmillió frankra fognak rugni.

— Vásárok. Lapunknak legújabbban a következő vásárokat jelentették: Pancsován tegnap kezdődött nem éppen a legkedvezőbb előjellekkel az őszi vásár, mert a folytonos esőzés sokat visszatart a látogatásától. Mindannak daczára sertéseket csakis azonnali levágásra szabad felhajtani. A vásár bezárólag 27-ig tart. Ugyancsak tilos a sertések felhajtása a törökbecsei vásárra, mely ma kezdődik és szintén 27-ig tart. Begaszentgyörgyön október 3. és 4., Karánsebesen október 2., 3., 4., Buziáson és Vingán okt. 1—4. napokban lesznek vásárok.

— A Dugonics Társaságból. Szegedről írják: A nagy szünet után 27-én: vasárnap tartja első fölolvasó ülést a városi széképületben a Dugonics Társaság. Ez alkalomból, az elnökség a következő meghívót bocsátotta ki: „A Dugonics Társaság f. évi szeptember hó 27-ik napján, d. e. 10 órakor a városi széképület közgyűlési termében fölolvasó ülést tart, melyre a Társaság rendes és pártoló tagjait, valamint a nagy közönséget tisztelettel meghívja. Sorrend: I. Költemények: Jose Morin de Heredia után, francziából fordította: Vargha Gyula (vendég), fölolvasa: Békefi Antal főtitkár. II. Régi érmekről, (Szabad előadás a városi muzeum cimgyűjteményének bemutatásával) tartja: Reisinger János. Sorrenden kívül: Novella, írta és fölolvasa: Dr. Tóth Sándor vendég.

— Leányszöktetés. Sárafalván — mint levelezőnk írja — a már nem szokatlan regényes uton akart magának feleséget szerezni Matyei Jován, ki már régen kerülgette rokónak, a szép Matyei Marjuzsák portáját, de mert a kegyetlen apa kemény szívet a sóhajtozások nem lágyították meg, sohasem kerülhetett a házon belül. Egyet gondolt s megbeszélte a szép Marjuzsával, hogy megszöknek. Tegnap éjjel, midőn Marjuzsáknál már minden csendes volt, megállt a legény kecsijával az anyit kerülgetett porta előtt. Később kinyitott egy ablak s azon keresztül kiemelte a szerelmes Don Juan, vagy Don Jován imádoztját a „gyi te fárga, gyi te fakó...“ Reggel felé, mire a keményszívű apa a csinyt észrevette, a két szerelmes már Valkányon turbékolt örök, soha el nem muló szerelemről...

— Felségsértés. A szegedi kerületi esendőraégnek nehéz dolga van Krassó Szörénymegyében az olahokkal, akiket a pópák egy része állandóan izgat a magyarság ellen. Mint a krassószörénymegyei Kurtyáról írják, az ottani nagy korcsában Nikora József felségsértést követett el. Nevezett a korcsma közönségét arra izgatta, hogy vele együtt szidalmazsák az uralkodót. A korcsmaiban a királyesértő beszéd megtette a hatást, a melyet méltán elvárhatni még a kurtyaiktól is, mert a szónokot egyszerűen kidobták és kidobtatása után följelentették a caendőrősnél, aki nyomban kihallgatta a tanukat és a királyesértőt, a jegyzőkönyvet pedig betérjesztette a facseti járásbíróshoz.

— Férjgyilkos. Házassági dráma tartja izgalomban Oravicabányán a kedélyeket. A fiatal Schuhlmann Edéné meggyilkolta a férjét a legkegyetlenebb módon: leöntötte egy üst maró-luggal, amely sebekkel borította el a test háromnegyed részét. Az orvosok mindent elkövettek, hogy a boldogtalan embert megmentésék, de hasztalan volt fáradságuk, mert Schuhlmann óriási kínok között kiszivedett. Az asszony eleinte tagadta tettét. Azt mondta, véletlenségből történt a baj, amelyért főképp ura ügyetlenségét okolta, de a terhelő bizonyítékok sulya alatt megtört és bevallotta, hogy szabadulni akart az embertől és az volt a szándéka, hogy olyan beteggé teszi, hogy huzamosabb ideig ne mozdulhasson az ágyból. A gyilkos nőt letartóztaták.

Legújabb hírek.

Öröm a királyi családban.

Bécs, szeptember 24. Mária Valéria kir. hercegnőnek ma délután Ischlben kevéssel hat óra után leánygyermeke született. A kir. hercegnőnek az újszülött immár negyedik gyermeke. A legidősebb Erzsébet Franciska négy éves, utána következik a hároméves Ferencz Károly S. alvátor, ezután a két éves Hubert Szalvátor. A királyné ma Ischlbe érkezett.

A csáktornyai gyakorlatok befejezése.

Csáktornya, szept. 24. A csáktornyai hadgyakorlatok és ezzel az ideai nagy gyakorlatok is, a 13. hadtestnek a Mura-Szerdahelytől délre állást foglaló 3. hadtest ellen intézett támadással véget értek. A gyakorlatoknak a legpompásabb idő kedvezett.

A király a Mura-Szerdahelytől délre állást foglaló 28. hadosztály megszemlélése után kisebb kísérettel, a külföldi tisztekkel és a hadgyakorlatok fővezetőségével állást foglalt a Strukovecztől északra fekvő magaslatocon. Midőn az egész vonalon kifejlődött heves harc után délelőtti negyed 12 órakor az ellentállásra kiküldött 28. gyaloghadosztály a 13. hadtest jobb szárnya ellen akcióba lépett, a király kiadta a lefuvási jelszót, mire a harc véget ért.

A király ezután üdvözölte a két hadtestparancsnokot, nagy megelégedésének adott kifejezést a két hadtest kitünő állapota felett és elismerőleg emelte ki a csapatok jó kinézetét, jó tartását, kitartását. Megdicsérte továbbá az útközetek szép kivitelét, a terepnek a csapatok által való jó kihasználását, az egyes hadosztályok korrekt vezetését, valamint a tüzérségnek jól fedezett felvonulását és helyes mozgását. Az ebéd után magához hívatta a döntnököket és tudósítókat és köszönetet mondott nekik megerősítő és hasznos munkájukért. Ezután a király a csáktornyai állomásra hajtattott.

Nagy-Kanizsára érve, nyolcz perczig állott a vonat s ez alatt az idő alatt a király a városi hatóság, képviselőtestület, a tüzoltóság, tanuló ifjuság és a pályaudvaron megjelent nagyszámu közönség tisztelegését fogadta. A király Vécsey Zsigmond polgármestert, Lengyel Lajos városi főjegyzőt és Pachinger Alajos főgymnáziumi tanárt megszólításával tüntette ki. A vonat aztán a közönség lelkes éljenzése közben robogott ki a pályaudvarból.

Olga hercegisasszony halála.

Budapest, szept. 24. A „Cirkvenicza“ hajó ma reggel 4 órakor Olga montenegrói hercegisasszony holttestével Cattaróba érkezett. A holttestnek partraszállításánál a kivonult helyőrség megadta a szokásos tisztelegést. A várból 24 ágyulövést tettek. A holttestet két század fedezete mellett a határra vitték, ahol a montenegrói hatóságok átvették.

Rablóvilág Szerbiában.

Belgrád, szept. 24. Zsivojnovics Mátát, Velika-Piana képviselőjét és polgármestert kíséretével együtt a rablók (hajduk) agyonlőtték.

A zászlósértő büntetése.

Zágráb, szept. 24. Papratovics joghallgatót, a kinek tartalékos tiszthelyettesi rangja van a hadseregben, a 7. gyalogcsapat-hadosztály becsületbírósa rangvesztésre ítélte. Papratovics a zászlóügyben négy hónapi fogságra volt ítélve.

Táviratok.

Interparlamentáris konferencia.

III. nap.

Budapest, szept. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az interparlamentáris konferencia mai ülésén napirenden volt a külön választott bíróságra vonatkozó kérdés, amely bíróság a nemzetközi sérelmek esetében hivatva volna a felek közt dönteni. A konferencia egy szűkebbkörű bizottságot küldött ki, amelynek feladata e kérdéssel foglalkozni. Ezután elfogadták Apponyi Albert grófnak tegnap előterjesztett indítványát, amely szerint ezentul a parlamenttel nem bíró országok is a birodalmi tanács delegáltjai által képviselve legyenek a konferenciákon.

Az angol királyné jubileuma.

Budapest, szept. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Londonból telegrafálják, hogy Viktória királyné azon alkalomból, hogy a mai napon tul élte azt az időt, a melynél tovább angol uralkodó még nem volt trónon, igen sok üdvözetet kapott. Első sorban az orosz csári pár üdvözölte.

A Vaskapu megnyitása.

Budapest, szept. 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Ma délután indult el innen a különvonat, amely a Vaskapu megnyitási ünnepélyekre a notabilitásokat Orsovára viszi. Miniszterek, számos országgyűlési képviselő és budapesti meghívott vendégekből álló fényes társaság szállt fel a vonatra, hogy az ezredéves ünnepségek a Vaskapunál leendő folytatásának tanuja legyen.

A spanyol gyarmatokról.

Budapest, szept. 25. (A „Torontál“ er. távirata.) Madridból telegrafálják, hogy Manillából érkező értesítés szerint az inzurgensek és a spanyolok között két ízben heves összeütközés volt, miközben 17 ember meghalt és számos megsebesült.

VASUT-ÜGYEK.

Magyar kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak Kassa állomásán az 1896. évi december hó 31-től megüresedő vendéglői üzletnek ugyanazon időponttól számított három évi időtartamra leendő bérlete iránt, azaz 1899. évi december hó 31-ik napjáig ezenel nyilvános ajánlati tárgyalás hirdettetik.

Az 50 kros bélyeggel és „Ajánlat a m. kir. államvasutak Kassa állomásán levő vendéglői üzletre 14633. számhoz.“ felirattal ellátott — borítékba zárt és lepecsételt, munkülönből a kellő okmányokkal felszerelt ajánlatok az 1896. évi október hó 15-ö napja déli 12 óráig a m. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége titkári hivatalához posta útján térni vévény mellett — nyujtandók. B. napján fejében pedig 100 frt, azaz egyszáz o. é. frt készpénzben, vagy állami letételekre alkalmas értékpapirban — nevezett üzletvezetőség gyűjőpénztáránál Miskolcon az 1896. évi szeptember hó 30-ik napja déli 12 óráig beteendő.

A vendéglői bérletére vonatkozó feltételek a nevezett üzletvezetőség III. forgalmi és keresk. osztályában (II. emelet) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők; miért is az ajánlattevőktől feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik, s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőnek elfogadják.

A feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn tul beérkezendő ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A m. kir. államvasutak miskolci üzletvezetősége fenntartja magának a jogot, hogy az ajánlattevők közül tekintet nélkül az ajánlott bérösszegre szabadon válasszhasson.

Miskolcz, 1896. június hó 19-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)



Vasuti menetrend.

Érvényes 1896. évi május hó 1-től.

Nagybecskerek—Nykikinda			Nagykikinda—Nbecskerek			Nagybecskerek—Pancsova			Pancsova—Nagybecskerek		
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3
Versecz ind.	—	—	Budapest ny. p. u. ind.	700	815	Budapest ny. p. u. ind.	815	700	Pancsova . . . ind.	648	304
Pancsova	—	—	Temesvár	923	925	Nagybecskerek . ind.	516	802	*Torontálalmás .	701	321
Nagybecskerek	545	1155	Nagykikinda (v.)	416	100	Nbecskerek-Bpart	521	807	Ferencshalom .	711	334
Ellemér . . .	604	1214	*Váalom . . .	440	126	*Nbkerek Gyártelep	530	819	Czrepája . . .	725	352
Melencze . . .	627	1238	Karlova . . .	505	146	Sándorudvar . . ind.	538	848	Tor.-Vásárhely .	745	418
Kumán . . .	645	1255	Beodra . . .	525	159	Ecska-Zsigmondf. érk.	553	902	Antalfalva . . .	755	435
Törökbecse-Aracs	711	121	*Vinczeér . . .	535	210	Tomasovác . . .	624	946	Ozora . . .	817	500
*Vinczeér . . .	736	146	Törökbecse-Aracs	620	243	Ozora . . .	638	1004	Tomasovác . . .	835	521
Beodra . . .	747	158	Kumán . . .	644	304	Antalfalva . . .	700	1031	Ecska-Zsigmondf.	902	552
Karlova . . .	758	209	Melencze . . .	711	325	Tor.-Vásárhely .	715	1054	Sándorudvar . .	915	506
*Váalom . . .	816	226	Ellemér . . .	734	345	Czrepája . . .	738	111	*Nbkerek-Gyártelep	922	616
Nagykikinda (v.) érk.	840	251	Nagybecskerek érk.	752	403	Ferenczhalom . .	744	1130	Nbecskerek-Bpart	933	630
Temesvár . . .	125	531	Pancsova . . .	1158	806	*Torontálalmás .	753	1142	Nagybecskerek érk.	936	633
Budapest . . .	125	740	Versecz . . .	—	915	Pancsova . . . érk.	806	1158	Nagykikinda . . érk.	951	1045
	650	—		—	—		—	—	Budapest ny. p. u.	740	645

Oda				Nagybecskerek—Zombolya.			Vissza			Oda				Szécsány Versecz			Vissza		
Sz. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	
—	—	1035	—	ind. Nagybecskerek . . érk.	—	—	824	355	711	ind. Szécsány . . . érk.	726	855	1140	—	—	—	—	—	
654	1039	543	—	" N. Becskerek-Bpart .	847	506	838	409	727	ind. Bóka érk.	713	842	1125	—	—	—	—	—	
702	1048	554	—	" *N. Becskerek gyártelep	838	457	1220	733	—	érk. Zsebely	—	—	—	—	—	—	—	—	
711	1066	605	—	ind. Sándorudvar . . . érk.	831	450	855	426	746	" Kanak	656	825	1105	—	—	—	—	—	
724	1109	619	—	" Lázárföld	818	437	905	435	756	" Ólécz	647	817	1053	—	—	—	—	—	
732	1115	626	—	" *Pusztá Kenderes . .	811	430	915	444	807	" Szécsénfalva-Ráros-Istv.	638	808	1042	—	—	—	—	—	
740	1121	633	—	" *Lajosmajor	805	424	925	453	820	" Györgyháza	625	755	1021	—	—	—	—	—	
754	1133	648	—	" Szárcsa	754	413	938	505	837	" Tor. Zichyfalva	613	743	1006	—	—	—	—	—	
807	1145	702	—	érk. Szécsány (vend.) . ind.	741	400	954	519	857	" Nagymargita	603	733	950	—	—	—	—	—	
824	—	915	—	érk. Versecz	—	355	1005	528	907	" Loudontanya	554	754	939	—	—	—	—	—	
416	1155	715	—	ind. Szécsány érk.	731	350	1011	535	916	" *Szivattyutelep	545	716	929	—	—	—	—	—	
436	1215	739	—	" Módos	712	331	1022	546	929	" Bethlentanya	536	705	916	—	—	—	—	—	
446	1226	751	—	" *Fény	701	320	1030	554	940	" *Temespaulis	527	657	906	—	—	—	—	—	
458	1237	805	—	" Párdány	650	309	1088	602	950	" Verseczrét	520	650	859	—	—	—	—	—	
511	1250	820	—	" Jánosföld	637	258	1042	606	955	érk. Versecz ind.	515	645	853	—	—	—	—	—	
521	100	832	—	" O-Telek	627	246	129	825	—	" Bázias	335	420	—	—	—	—	—	—	
531	110	844	—	" Oregfalu	617	236	722	825	—	" Temesvár	—	330	618	—	—	—	—	—	
541	120	856	—	" Torontál Ujvár	607	226	709	740	645	" Budapest ny. p. u.	—	815	490	—	—	—	—	—	
559	138	916	—	" Csene	554	213	653	740	—	" Kubin dunapart	—	145	704	—	—	—	—	—	
607	146	926	—	" *Kurjácska	540	159	633	—	—										
614	154	935	—	" Kécsa	534	153	625	—	—										
622	200	944	—	" Klári	526	140	616	—	—										
637	214	1002	—	" Uj-Zombolya	512	127	559	—	—										
643	220	1010	—	érk. Zombolya ind.	505	120	549	—	—										
125	740	645	—	érk. Budapest ny. p. u.	700	815	830	—	—										
937	406	1238	—	" Szeged	—	—	—	—	—										
814	651	—	—	" Temesvár-Józsefváros	—	—	410	—	—										

Zsebely-Csákovár-Bóka.			Bóka-Csákovár-Zsebely.			Valkány-Varjas			Varjas-Valkány				
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.		
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3		
Temesvár ind.	618	826	Szécsány ind.	—	855	Budapest ny. p. u. ind.	1040	830	230	Varjas ind.	340	920	1220
Bázias . . .	835	955	Versecz . . .	—	515	Temesvár . . .	515	153	410	Perjámos	404	944	1247
Zsebely . . .	710	100	Bóka	—	1015	—	750	—	—	Rác-Szt.-Péter . . .	416	956	100
Csákovár . .	732	129	*Surján . . .	—	1030	—	925	340	645	Sárafalva	431	1011	118
*Cs.-Vásártér	739	136	Gyér	—	1048	—	960	407	709	N.-Szt.-Miklós . . .	452	1038	149
Gilád	751	151	Tolvádia . . .	—	1101	—	1040	447	744	Ó-Bessenyő	523	1108	229
Bánlak . . .	816	218	Bánlak	—	1124	—	1114	525	818	Valkány	546	1131	252
Tolvádia . .	832	238	Gilád	—	1140	—	1130	544	834	Temesvár érk.	814	531	531
Gyér	844	254	*Cs. Vásártér	—	1150	—	1147	601	851	Budapest ny. p. u. . .	125	650	740
*Surján . . .	901	313	Csákovár . . .	545	1202	—	—	—	—				
Bóka érk.	917	331	Zsebely . . . érk.	608	1220	—	—	—	—				
Szécsány . .	1140	—	Bázias	934	600	—	—	—	—				
Versecz . . .	—	616	Temesvár . . .	706	129	—	—	—	—				

Temesvár-N.-Szt.-Miklós.			N.-Szt.-Miklós-Temesvár			Versecz-Kubin-Dunapart.			Kubin-Dunapart-Versecz.		
Sz. v.	V. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	Sz. v.	V. v.	Sz. v.	V. v.	V. v.	
1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	1-3	
Budapest ny. p. u. ind.	1040	815	Budapest ny. p. u. ind.	—	890	Temesvár-Jv. ind.	618	230	Kubin Dunapart ind.	404	145
Orsova . . .	251	640	Varjas	340	1220	Bázias	335	—	Temes-Kubin	427	201
Bázias . . .	335	955	Nagy Szt. Miklós ind.	510	455	Versecz ind.	845	450	Bavaniste	447	220
Temesvár-Jv. . . ind.	825	440	Nagy-Ósz	527	519	Vlajkovecz	903	510	Mramorák-Deliblát	520	263
Uj-Bessenyő . . .	848	510	Lovrin	550	547	Ulma	915	526	Leánykut	549	321
Kis-Becskek . . .	858	525	Sándorháza	615	617	Temes-Miklós	938	564	Tor.-Petrovoszellő	625	357
Billéd	924	600	Billéd	637	643	Károlyfalva	949	620	Alibunár	643	414
Sándorháza	936	616	Kis-Becskek	658	708	Alibunár	1003	637	Károlyfalva	659	426
Lovrin	1004	654	Uj Bessenyő	710	722	Tor. Petrovoszellő . .	1036	712	Temes Miklós	726	442
Nagy-Ósz	1019	715	Temesvár Jv. . . . érk.	732	750	Leánykut	1059	739	Ulma	745	459
Nagy-Szt. Miklós érk.	1033	734	Bázias érk.	—	1138	Mramorák-Deliblát . .	1133	815	Vlajkovecz	800	511
Varjas érk.	1147	851	Orsova	—	1256	Bavaniste	1155	841	Versecz érk.	817	528
Budapest ny. p. u. .	650	—	Budapest ny. p. u. .	125	645	Temes Kubin	1215	909	Bázias érk.	954	—
						Kubin-Dunapart . érk.	1223	924	Temesvár-Jv.	129	824

Jegyzet. A m. kir. államvasutak vonatainak közlekedési ideje ezen menetrendben a középeurópai idő szerint van kitüntetve. Ezen idő és a budapesti idő között azon különbség van, hogy a budapesti időt jelző órák 16 percczel többet mutatnak, mint a menetrendbe felvett közép-európai időt jelző vasuti órák. A román és bolgár államvasutak összes vonalain, nmkülönbben a török vasutak bellova—konstantinápolyi fővonalán az új vasuti idő egy egész órával megelőzi a középeurópai időt.

Az éjjeli órák — esti 6 órától fogva reggeli óra 59 perczig — a perczek számjegyeinek aláhuzása által (600—659) vannak megjelölve. A *gal jelzett állomásokon a vonat csak feltételeesen fel- vagy leszállás végett áll meg.

A kövér számok a csatlakozó gyorsvonatok érkezési illetve indulási óráját tüntetik fel.